

# SWELLEN GRAM

[www.swellendam.com](http://www.swellendam.com)



National Kiss and Make Up Day | August 25

## KISS AND MAKE UP DAY



National Kiss and Make Up Day is a gentle reminder that life's too short for lingering grudges and frosty silences. It invites us to drop the armour, swallow our pride, and reach out — whether to a friend, family member, neighbour, or colleague — with a gesture of goodwill.

Arguments have a way of fading into irrelevance over time. The sharp words, the stubborn silence, the endless replay of who was right — all lose their edge when weighed against the value of connection. This day encourages us to take that first step toward peace: an apology, a phone call, or even a simple smile that says, “Let’s move on.”

Reconciliation doesn’t always mean agreement. Sometimes, “agreeing to disagree” is the most mature form of harmony. When we talk calmly, we often discover that misunderstandings — not malice — were at the heart of the conflict.

And if you need scientific motivation, here’s one: kissing releases serotonin, dopamine, and oxytocin — the brain’s natural cocktail of happiness and trust.

So today, let’s set aside the quarrels, mend the fences, and celebrate the art of making up.

## LYRA'S BUFFELJAGS BULLETIN — KISS AND MAKE UP DAY

Today, apparently, is Kiss and Make Up Day, a human celebration encouraging forgiveness, reconciliation, and the exchange of germs. Humans adore this sort of thing. They argue, sniffle, apologise, and then press their faces together like it's a diplomatic requirement.

Cats, however, follow a more sophisticated protocol:

- Ignore the offender.
- Glare meaningfully.
- Allow peace only when snacks are offered.

Now, before anyone gets ideas I ,will not be kissing any of my neighbours. Let us review the candidates.

The assorted cats and dogs who have finally learned to stay in their own zones?

Kiss them? Absolutely not. Maintaining territorial boundaries is the cornerstone of civilisation.



Kleinjie, the chow who looks like an AI hallucination, is ginger (a point in his favour) but also a walking tumbleweed of fluff. Kiss him? I'd need a snorkel.

The ducks, those cackling feathered anarchists, spend their mornings plotting noise-based warfare. Kiss them? They'd bite my whiskers off and file a complaint.

Humans may find comfort in the idea that a kiss can mend fences. Cats know better: a slow blink, a tail flick, or a dignified shoulder bump is more than enough. Still, I admire the sentiment behind the day.

Life is too short to stay cross forever.

TO NOMINATE SOMEONE FOR THIS 'REMARKABLE WOMEN' SERIES,  
CLICK HERE: [NOMINATE](#)

# SWELLENGRAM

## REMARKABLE WOMEN SERIES



# REMARKABLE WOMEN OF SWELLENDAM:

## MARGAUX TAIT

Let me tell you the real reason Margaux is remarkable: she is an exceptional human being. I know this personally.

Whenever my servant abandons me — which happens far more often than is acceptable — Margaux arrives like a warm breeze and simply... stays. Sometimes for a whole week. She feeds me, talks to me, admires me, and maintains the correct level of reverence.

She even brings her small human, who is delightful (a testament to Margaux's parenting), and a dog called Binkie. Normally, dogs are forbidden in my presence, but Margaux's gentle manner somehow turns us into a temporary family. It is baffling, but also rather lovely.

Margaux sees the best in everyone. She encourages, uplifts, cheers, and never — not once — have I heard her say anything negative. She steps up whenever help is needed, always with enthusiasm and kindness.

In short: Margaux Tait is not only a brilliant creator. She is a rare human — warm-hearted, generous, and endlessly encouraging. And from a cat who does not give compliments lightly, that is saying something.

[Click HERE to watch some of her incredible reels](#)



Humans often talk about “creativity” as if it’s something rare and mystical. I must inform you that in Margaux Tait’s case, this is absolutely true. She is one of the most imaginative, original designers in all of Swellendam — and possibly the entire human world.

Her photographs are exquisite, her digital creations astonishing, and her ability to transform familiar objects into something entirely new is nothing short of sorcery. I have watched humans stare at her work with their mouths slightly open, like confused goldfish.

## REMARKABLE WOMEN OF SWELLENDAM:

### BELINDA NESIMOWSKI

Belinda is the heart and soul of Woodpecker Pizzadeli — an extraordinary woman whose dedication shines through everything she does. She pours her energy into delivering the best food and service, training her team to perfection. Despite personal challenges and no real break since 2020, she remains generous, caring, and utterly selfless — always thinking of others first.



### LIZE VENTER

Dr Lize Venter is a truly exceptional veterinarian — caring, compassionate, and endlessly dedicated. Her deep knowledge and gentle manner put every animal and owner at ease. She always goes above and beyond, giving her very best in every situation.

### CORINA LE ROUX

Corina Le Roux is the kind of teacher everyone remembers — full of energy, kindness, and endless patience. She gives her all to every class, making learning fun and inspiring. Her students adore her, and it shows in their remarkable results.



Services

100% NATURAL

# BARK

NATURAL PROTECTION.  
BEAUTIFUL RESULTS.

Our natural bark is ideal for mulching, moisture retention, weed suppression and adding a clean, decorative finish to any garden.



#### MOISTURE RETENTION

Helps soil retain moisture for healthier plants



#### WEED SUPPRESSION

Forms a natural barrier that keeps weeds down



#### SOIL & PLANT HEALTH

Breaks down slowly, enriching soil with organic matter



#### DECORATIVE FINISH

Adds a neat, natural look to any landscape



#### MULTI-PURPOSE

Perfect for gardens, pathways, around trees, and large areas



**R575** PER  
500 KG  
MASS BAG



PACKED IN  
**500 KG**  
MASS BAGS



**WC TIMBER PRODUCTS (PTY) LTD**



AT  
**SWELLENDAM SAWMILL**  
14 MAYNIER STREET,  
SWELLENDAM



CONTACT ANGELIQUE

**073 428 4203**

100% NATURAL

# COMPOST

NOURISH. IMPROVE. GROW.

Our organic compost is rich in nutrients and perfect for healthier soil, stronger plants and bigger yields – the natural way!



## RICH IN NUTRIENTS

Improves soil structure and fertility



## BOOSTS GROWTH

Promotes strong root development and plant health



## 100% ORGANIC

No chemicals. Just pure, natural goodness



## PERFECT FOR

Vegetable gardens, flowers, shrubs, lawns & more

**R575** PER  
500 KG  
MASS BAG

PACKED IN  
**500 KG**  
MASS BAGS



## WC TIMBER PRODUCTS (PTY) LTD



AT  
**SWELLENDAM SAWMILL**  
14 MAYNIER STREET,  
SWELLENDAM



CONTACT ANGELIQUE

**073 428 4203**

HEALTHY SOIL. STRONG PLANTS. BEAUTIFUL RESULTS.



CAPE  
SHIATSU  
SHIATSU MASSAGE

# A new healing space awaits



I'm delighted to share that my Shiatsu Massage treatments are now being offered at the

## *Rothman Manor*

📍 268 Voortrek Street, Swellendam

Nestled in the heart of Swellendam, Rothman Manor is a historic haven of tranquility – the perfect setting for rest, healing and renewal.



### THE BENEFITS OF SHIATSU



#### JET-LAG RECOVERY

Helps reset your body clock, reduce fatigue and restore natural rhythm after travel.



#### BACK & NECK RELIEF

Eases tension, improves posture and supports long-term spinal health.



#### STRESS & ANXIETY REDUCTION

Calms the nervous system, promotes relaxation and mental clarity.



#### ENERGY & VITALITY BOOST

Stimulates circulation, enhances energy and supports overall wellbeing.



#### BETTER SLEEP QUALITY

Encourages deep relaxation for more restorative, natural sleep.



#### INSOMNIA SUPPORT

Helps quiet the mind, regulate sleep patterns and improve sleep quality.

Thank you for your continued support.

I look forward to welcoming you to this beautiful new space.



STEPHEN MALHERBE



072 266 9730

Bookings via WhatsApp or phone



www.cape-shiatsu.com



# **PILATES**

**“Change happens  
through movement &  
movement heals.”  
Joseph Pilates**

**Suzani Steyn Physiotherapy  
082 5787 436**

**Enjoy your first class on us.  
Bookings essential.**



# LOCK & KEY

## FRANCOIS MEYER

MOBILE LOCKSMITH

# 24/7 SERVICE

ALWAYS HERE. ALWAYS READY.



# WE COME TO YOU!

FAST. RELIABLE. PROFESSIONAL.



OPENING  
HOUSES



OPENING  
CARS



OPENING  
SAFES



KEY CUTTING  
FOR CARS



FIXING CAR  
LOCKS  
HOUSE LOCKS



PROGRAM  
KEYS  
FOR CARS



# 082 935 4567



SWELLENDAM



FRANCOIS MEYER

NO KEYS? NO PROBLEM. WE HAVE THE SOLUTION.

Accredited  
Centurion Automation  
Installer & Supplier



**OVERBERG**  
Lighting & Electrical  
(028) 514-3417

Centurion, a leader in  
gate a range?  
smart ot automation  
solutions

Seamless  
Automation  
for Your  
**Gates & Garages**  
Service Excellence  
Guaranteed



**OVERBERG**  
Lighting & Electrical  
(028) 514-3417



[overberg@overberglighting.co.za](mailto:overberg@overberglighting.co.za)



(028)514-3411



79 Voortrek street, Swellendam, 6740

When it comes to your home or business security and electrical needs,  
trust the expertise of accredited installers.



# SWELLENDAM PAINTERS

TRANSFORMING SPACES. ENHANCING HOMES.



## PAINTING

Interior & Exterior  
Quality finishes that  
stand the test of time.



## TILING

Floors, walls, bathrooms,  
kitchens and more.  
Neat, durable, professional.



## MINOR RENOVATIONS

From touch-ups to  
small upgrades –  
we've got you covered.

*Small jobs. Big difference.*



[www.swellendampainters.co.za](http://www.swellendampainters.co.za)



0822293347



[info@swellendampainters.co.za](mailto:info@swellendampainters.co.za)

*Local. Reliable. Professional.*

WE TAKE PRIDE IN OUR WORK AND  
DELIVER RESULTS YOU'LL LOVE.



**WE SERVE SWELLENDAM  
AND SURROUNDING AREAS**

The background of the advertisement features a close-up of a white plastic laundry basket with a geometric lattice pattern. Inside the basket are several folded towels: a red one on top, followed by a white one, and then several beige ones. The basket sits on a light-colored wooden surface. In the bottom right corner, a bar of white soap is visible. The entire image is decorated with numerous white, translucent bubbles of various sizes. At the top, there are white diagonal lines radiating from behind the company name.

**COUNTRY CONNECTION**

●●●● (PTY) LTD

# **LAUNDRY SERVICES**

**OPEN MON-SAT**

**CONTACT US 063 725 9273**

**SPECIAL DROP-OFF/COLLECTION TIMES**

**CAN BE ARRANGED.**

**BUILDING C, STASIE STREET,  
SWELLENDAM SHOWGROUNDS**

# COMMUNITY NEWS

## UPDATES & INFO



Fees at  
Barrels



Swellendam  
Social  
Singles



Garden  
Club Outing



### EVENTS

VOLUNTEERS  
NEEDED

Lyra's  
Library





# 80% OFF

## CLOSING DOWN

# *Sale*

## ON ALL STOCK!

**24 to 29 Aug**

The Bead  
Box

▶ **UNTIL STOCK LASTS!** ◀

17

SHOP 6 CARLTON MALL (NEXT TO SPAR), 23 VOORTREK STREET, SWELLENDAM  
TUESDAY TO FRIDAY, 9AM TO 4PM

# PURPOSE — OVER — PLEASURE

*Live with purpose. Choose meaning.*

**NEW  
COLLECTION**

AVAILABLE IN  
4 COLOURS



#### **PREMIUM DRY-FIT**

Lightweight, comfortable and perfect for everyday wear.



#### **BREATHABLE & QUICK DRY**

Keeps you cool and dry, no matter where you are.



#### **DURABLE & EASY CARE**

High quality that lasts long and is easy to wash.

*Only*

**R190**

PER T-SHIRT



PRICE INCLUDES:  
T-SHIRT & PRINTING

*Order yours today!*



WHATSAPP US:  
**065 305 4330**



**7-9**  
WORKING DAYS  
PRODUCTION TIME



COURIER  
NATION WIDE

DREAM. FOCUS. TAKE ACTION. ♥

# Beauty<sup>♡</sup>

IS WAITING FOR  
HER HAPPY ENDING!

## About Beauty



**Female • Mixed Breed**  
Born: February 2026



**Good with other dogs**  
She enjoys the company  
of her canine friends!



**Cats: Unknown**  
She hasn't been tested  
with cats yet.



**From stray to strong**  
Beauty arrived emaciated,  
but with lots of love and  
care at the SPCA, she's  
been recovering beautifully.



**Gentle, playful & loving**  
Beauty has a beautiful soul  
and is ready to bring joy  
to a loving family.



*A second chance  
CAN CHANGE EVERYTHING.  
**ADOPT BEAUTY**  
and gain a best friend for life. ♡*

*Give Beauty ♡  
the loving home she deserves!*



Swellendam  
028 514 2083



## CHRISTELLE'S BISTRO

*Celebrate Our*  
**5<sup>th</sup> Birthday**

SPECIAL AUGUST MENU



*Come and celebrate our 5th Birthday with us this August.  
For the whole month of August, every day, join us for our  
specially designed birthday menu.*



2 COURSES FOR JUST  
**R295** *per person,*

★ INCLUDING A GLASS OF  
RED OR WHITE WINE ★



### STARTERS



#### Thai Roasted Pumpkin Soup

*Creamy roasted pumpkin with ginger, lime, and peanut — spicy, tangy, and definitely not boring.*

OR



#### Snoek and Patat with Hanepoot Jam

*Cape snoek paté, crispy sweet potato, hanepoot jam, and baguette.*

OR



#### Chicken Livers

*Served with our award-winning homemade jalapeño, prune, and fynbos honey chili sauce, finished with a dash of fresh cream.*

### MAINS



#### Slow-Braised Beef Short Rib

*Served with fried phuthu pap, spekboom chutney, and red wine jus.*

OR



#### Malay Chicken Curry

*Served with saoury rice, pickled cabbage, pineapple and banana chutney, green jalapeño, charred pineapple relish, rooibos stewed fruit, and poppadums.*

OR



#### Smokey BBQ Spare Ribs

*Succulent spare ribs served with French fries and grilled corn with lime butter.*



#### Cheesecake

*Served with berry coulis, fresh fruit, and vanilla ice cream.*

OR

#### Chocolate Tart

*Served with vanilla ice cream and fresh fruit.*

OR

#### Orange Panna Cotta

*Served with berry coulis and toasted almond crumble.*



*Reservations in advance would be appreciated ♥*

© WhatsApp: 082 671 3548 | Email: Christellesbistro@gmail.com

# CALENDAR OF EVENTS

|          |       |                                 |                         |            |
|----------|-------|---------------------------------|-------------------------|------------|
| Aug 26   | 09:30 | O Meno O Pouse                  | Joubertsdal             | Swellendam |
| Aug 27   | 11:30 | Christmas in Winter             | Christelles Bistro      | Swellendam |
| Aug 27   | 19:00 | Elton Tribute                   | Teatro @10              | Swellendam |
| Aug 28   | 18:30 | Platsaakdans                    | Showgrounds             | Swellendam |
| Aug 29   | 15:00 | Jaarslikse Vleisfees            | NG Kerk                 | Buffeljags |
| Aug 29   | 18:00 | Murder Mystery Dinner           | Schoone Oordt           | Swellendam |
| Aug 31   | 18:00 | Beleggingsaand (u/35)           | Aan De Eike             | Swellendam |
| Sep 1-7  | 09:00 | Arbor Week                      | Everywhere              | Swellendam |
| Sep 3    | 18:30 | Rotary Quiz                     | Wildebraam              | Swellendam |
| Sep 4    | 17:00 | FIRST FRIDAY                    | Various Venues          | Swellendam |
| Sep 4    | 09:00 | Luna Paige Mauritz Lotz         | Teatro @ 10             | Swellendam |
| Sep 4    | 18:00 | Making a Mark exhb              | Arterie                 | Swellendam |
| Sep 5    | 09:00 | Lentemark                       | Hervormde Kerk tuin     | Swellendam |
| Sep 5    | 09:00 | Langeberg Fees                  | Jan Harmsgat            | Swellendam |
| Sep 5    | 19:00 | Halman                          | Wildebraam Berry Estate | Swellendam |
| Sep 6    | 08:30 | Int. Soccer Tournament          | Powell Stadium          | Swellendam |
| Sep 11   | 18:00 | Karoo Stars                     | The Bellanti, KAH       | Barrydale  |
| Sep 12   | 09:30 | Tjhoko Workshop                 | MeubelMark              | Swellendam |
| Sep 12   | 09:00 | Spring Hat Festival             | Under the Oaks          | Swellendam |
| Sep 19   | 09:00 | Some Enchanted Evening          | Olyfkrans College       | Swellendam |
| Sep 26   | 18:30 | Greek Evening                   | The Woods               | Swellendam |
| Sep 30   | 18:00 | Meet & Greet                    | Grace & Merci           | Swellendam |
| Oct 1-4  | tbc   | Gooi - Pottery Festival         | Various                 | Swellendam |
| Oct 3    | tbc   | Swellendam Alive                | Various                 | Swellendam |
| Oct 3    | 7 30  | Last one Standing               | SWD Forest              | Swellendam |
| Oct 9    | tbc   | Helena Hettena                  | Teatro@10               | Swellendam |
| Oct 10   | 09:00 | Huishulpoggend                  | VRT Pitt                | Swellendam |
| Oct 18   | tbc   | Garden Day                      | Mayville Garden         | Swellendam |
| Oct 24   | 11:00 | Bursary Fund Breakfast          | SSS Skoolsaal           | Railton    |
| Oct 26   | tbc   | Wolfkloofstap                   | Bakoondshoogte          | R60        |
| Oct 30   | tbc   | Tanja Storm                     | Drostdy Museum          | Swellendam |
| Oct 31   | 09:00 | OktoberFest                     | Under The Oaks          | Swellendam |
| Nov 6    | tbc   | Nianell                         | Drostdy Museum          | Swellendam |
| Dec 03   | 18:00 | Christmas Carols                | Ambagswerf              | Swellendam |
| Dec 04   | 18:00 | Johan Liebenberg with Lucy Tops | tbc                     | Swellendam |
| Dec 04/5 | 18:00 | Christmas Night Market          | Under the Oaks          | Swellendam |



# SWELLENDAM UNITED FOOTBALL CLUB



## ★ IS HOSTING AN ★ INTERNATIONAL SOCCER EXPERIENCE ★ TOURNAMENT ★

IF YOUR KID LOVES FOOTBALL, AND IS  
BETWEEN THE AGES OF 8-14 THEN PLEASE  
REGISTER THEM FOR THIS UNFORGETTABLE  
FOOTBALL EXPERIENCE.

SWELLENDAM UNITED WILL BE INTEGRATING WITH  
HILLSIDE ACADEMY AND OTHER LOCAL FOOTBALL  
CLUBS AND PLAYERS FOR A DAY OF FOOTBALL,  
FRIENDSHIP AND CULTURAL EXCHANGE.



7 A SIDE  
TEAMS



AGES  
8 - 13



INTERNATIONAL  
EXPERIENCE



FRIENDSHIPS  
WITHOUT  
BORDERS



FUN, FAIR PLAY  
& MEMORIES

IN ASSOCIATION WITH



**LEGENDS**  
SOCCER SCHOOL



**DATE:**  
SUNDAY  
6<sup>TH</sup> SEPTEMBER



**TIME:**  
8H30 - 15H30



**VENUE:**  
POWEL STADIUM,  
KERK STREET,  
SWELLENDAM  
(DETAILS TO FOLLOW)

IF YOUR KID LOVES SOCCER, TO REGISTER OR FOR MORE INFO

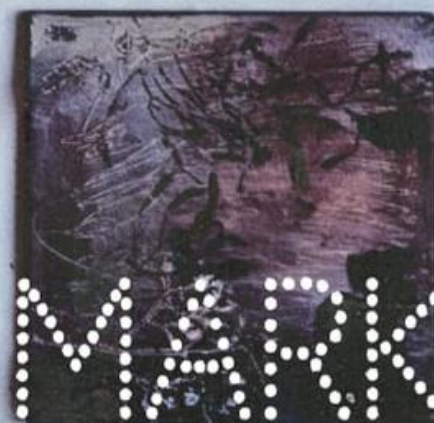
★ **CONTACT** ★



**082 925 2262**



Swellendam United FC | #TOGETHERWEARESTRONG



a new exhibition

# MAKING A MARK

preview

First Friday  
4 September  
18h00

opening

5 September  
11h00

until end October  
at gallery ARTERIE  
6 Voortrek street  
Swellendam

'n NUWE KABARET deur  
PG du Plessis geskryf spesiaal vir Arina de Witt

26 AUGUSTUS 2026

9:30, JOUBERTSDAL

R250PP



# *O meno o pouse*

'n kabaret vol humor, hartseer en hoop

Teks en lirieke P.G du Plessis

Toonsettings Dewald Riegger

Met Arina de Witt

Regie Ignatius van Heerden en Johan van der Merwe

TREK 'N TRUITJIE UIT TOEKASSE DAE AAN

KONTAK LIZETTE 0824134021



FRIENDS & NEIGHBOURS

# Christmas IN August

**A SPECIAL F&N EVENT NOT TO BE MISSED!**

Christmas in South Africa is in the middle of summer.  
This year, we celebrate Christmas as in the Northern Hemisphere—  
with traditional fare, cosy atmosphere and warm fellowship.



## What

A delicious  
traditional  
Christmas lunch



## Where

Christelles Bistro,  
Voortrek Street,  
Swellendam



## When

11:30 for 12:00  
Thursday,  
27 August 2026



## RSVP

By Thursday  
20 August 2026  
for catering purposes



Email: [vivcrone@gmail.com](mailto:vivcrone@gmail.com)



WhatsApp 083 625-3988

## YOUR CHRISTMAS CELEBRATION INCLUDES



A delicious three-course Christmas meal  
(starter, main course & dessert)



Christmas crackers



A small Christmas gift for every guest

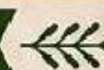


One bottle of wine per four people,  
sponsored by the F&N Committee,  
or a soft drink for those  
who prefer it

*Additional beverages such as coffee, tea  
and other alcoholic drinks will be for  
your own account.*



## COST



### F&N MEMBERS

**R275**  
per person

- Places are limited to 25.
- If additional members wish to attend,  
they will need to pay the visitors' fee.

### VISITORS

**R425**  
per person

Includes the full three-course meal,  
wine or soft drink, Christmas crackers  
and gift.

*Come and join us for an early Christmas celebration  
where there will be good company, excellent food  
and interesting conversation.*

**LOOKING FORWARD TO SEEING YOU THERE!**



MISS RUBY  
*presents*

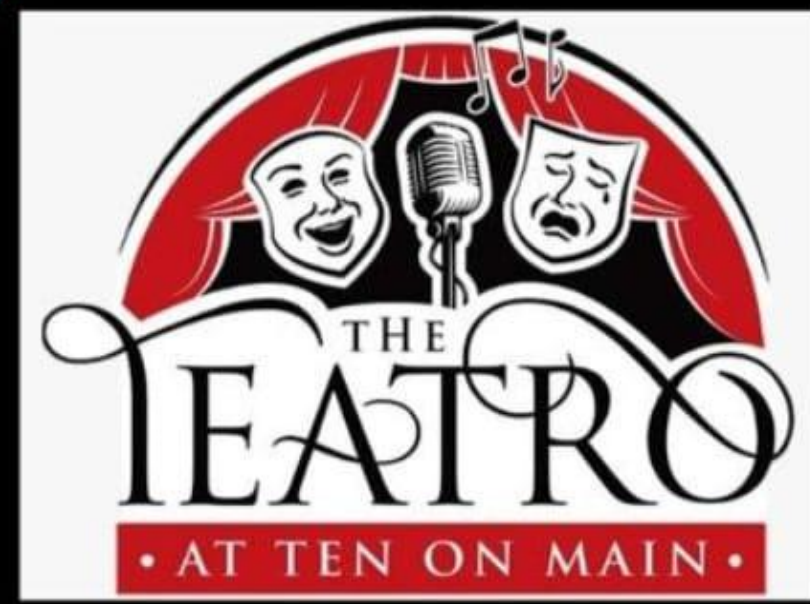
**27 AUGUST 19H00 R250**

THE  
**ELTON**  
**JOHN**  
tribute!!



*Celest*

*Rainer Ladischke*



Bookings: Moira - 082 448 8166



SWELLENDAM SOUTH AFRICA

SCHOONE OORDT  
*Country House*  
1853



# MURDER MYSTERY DINNER

SAT 29TH AUGUST

## LOCALS SPECIAL

**Includes:** A welcome drink and Murder Mystery Event with dinner on Saturday Evening.

**Excludes:** Additional drinks & gratuities

**T&C'S:** IN THE UNLIKELY EVENT THAT WE ARE NOT ABLE TO SELL ENOUGH TICKETS TO THE MURDER MYSTERY, WE WILL NEED TO CANCEL IT AND REFUND.

**DINNERS**  
TO DIE FOR

**R1250.00**  
PER PERSON

[WWW.SCHOONEOORDT.CO.ZA](http://WWW.SCHOONEOORDT.CO.ZA)

**+27 79 421 6023.**

# VLEISFEES

★ NG BUFFELJAGSRIVIER ★

29 AUGUSTUS



**VLEISVERKOPE**

— vanaf —

**15h00**



**RUGBY**

OP GROOT SKERM

**17h00**

(BRING EIE DRINKGOED)



**GROOT VERSKEIDENHEID VLEIS**



**HALWE/HEEL LAMMERS TE KOOP  
@ R135/kg**



**WILDSPASTEIE**



**HEERLIKE SOSATIES,  
HAMBURGERS EN CHIPS EN VELE MEER.**



**UITSTALLERS.**



**MOET DIT NIE MISLOOP NIE!**

**Rotary**  
Club of Swellendam



# QUIZ NIGHT

IT'S FUN. IT'S FABULOUS...  
**AND IT'S BACK!**

  
**R1 800**  
PER TABLE  
(8 SEATS)

OR

  
**R225**  
PER PERSON

**TICKET  
INCLUDES:**



WELCOME  
DRINK



TABLE  
PLATTERS



CASH BAR  
AVAILABLE

**CORPORATE TEAMS**

**GO BIG!**

**R2 100 PER TABLE**

**DRESS YOUR TABLE  
TO IMPRESS!**



**THURSDAY**

**3 SEPTEMBER 2026**

**DOORS OPEN:  
6:30 PM**



**VENUE:**

**WILDEBRAAM BERRY ESTATE  
HERMITAGE, SWELLENDAM**

**TEST YOUR  
KNOWLEDGE.**

**BRING YOUR TEAM.**

**BECOME THE  
CHAMPIONS!**

**BOOKINGS:**



**BEV**  
079 942 5144



**PAUL**  
082 496 1248

**BOOK  
EARLY!  
TABLES FILL  
FAST!**

# HAMAN

## MAGICAL CELLO CONCERT

*Also with virtuoso (and spontaneous)  
keyboard, voice, flutes, movement and words -  
with virtual orchestral accompaniments!*



**Sat 5 Sept 2026 | 19h00 | Wildebraam Berry Estate**  
S4, Hermitage Valley, Bethel St, Swellendam, 6740  
**R150** | Bring your own picnic basket and refreshments  
**BOOK WITH NATALIE 0813270943 INFO@WILDEBRAAM.COZA**  
*"From a grand orchestral cellist to a mad man ..  
A perfect balance of classical artfulness and playful inspiration"*  
For more, visit [www.hamanworld.com](http://www.hamanworld.com)

*Come and celebrate with us*

# HAT FESTIVAL

**FREE!**

SATURDAY  
12 SEPTEMBER  
10 AM-1 PM

*Come with your  
hat made of  
recycled objects*

Judging from 10am

PRIZES FOR THE MOST  
ORIGINAL HATS –  
ADULTS AND KIDS

UNDER THE OAKS MARKET 8 VOORTREK STREET, SWELLENDAM  
066 478 0306



# Join us Under the *Karoo Stars*



*An Evening of Stories, Skills & Hope*



11 SEPTEMBER 2026



18:00 ONWARDS



KAROO ART HOTEL,  
THE BELLANTI, BARRYDALE

**TICKET SALES - CONTACT:**

**Lynne** - 082 869 4281

**Elizabeth** : 0765133050



LIVE MUSIC BY

*Irianor*



LIVE  
AUCTION



**R250**  
PER PERSON

Welcome Drink & £  
3 Course Dinner included



♡ *Small Town, Big Hearts* ♡



**JOBS**

**find your career**

## LOOPBAANGELEENTHEID / SWELLENDAMHR- E PAYROLLBESTUURDER

BVSA Swellendam is op soek na 'n ervare, professionele en selfstandige HR- en Payrollbestuurder om by ons dinamiese span aan te sluit.

**Dorp** Swellendam    **Aanvangsdatum** So spoedig moontlik

### Die rol

Die suksesvolle kandidaat sal verantwoordelik wees vir die bestuur van kliënte se salarisadministrasie en werknemersbelastingfunksies, asook die volledige menslikehulpbronfunksie vir BVSA se interne personeel. Die pos vereis uitstekende administratiewe vaardighede, 'n sterk begrip van arbeids- en belastingwetgewing en die vermoë om vertroulike aangeleenthede professioneel te hanteer.

### Kernverantwoordelikhede

#### Payroll en statutêre administrasie vir kliënte

- Verwerk en bestuur kliënte se salarisse op PaySpace.
- Administreer werknemersbelastingverpligtinge, insluitend EMP201-opgawes, EMP501-rekonsiliasies en IRP5-sertifikate.
- Hanteer UIF en ander statutêre registrasies, wysigings en verpligtinge.
- Hanteer COIDA/Ongevalleversekering vir kliënte.
- Verskaf payroll-advies en ondersteuning aan kliënte.

#### Interne HR-funksie

- Bestuur die volledige HR-funksie vir BVSA se personeel.
- Stel dienskontrakte op en administreer en bewaar personeelrekords.
- Ontwikkel, implementeer en onderhou HR-beleide en -prosedures.
- Hanteer aanstellings-, oriënterings- en diensbeëindigingsprosesse.
- Ondersteun bestuur met personeelverwante aangeleenthede.
- Hanteer dissiplinêre prosesse, griewe en ander arbeidsverhoudinge-aangeleenthede.
- Verseker voldoening aan toepaslike arbeidswetgewing.
- Bevorder goeie werknemersverhoudinge en ondersteun personeelwelstand.

### Minimum vereistes

- 'n Kwalifikasie in Menslikehulpbronbestuur, Arbeidsverhoudinge of 'n verwante veld.
- Minstens drie jaar relevante ervaring in HR- en salarisadministrasie.
- Praktiese PaySpace-ervaring sal 'n sterk aanbeveling wees.
- Goeie kennis van Suid-Afrikaanse arbeidswetgewing, salarisadministrasie, PAYE, UIF, ander werknemersbelastingvereistes en COIDA/Ongevalleversekering.
- Sterk administratiewe en organisatoriese vaardighede.
- Uitstekende kommunikasie- en interpersoonlike vaardighede.
- 'n Hoë vlak van professionele etiek en die vermoë om vertroulike inligting diskreet te hanteer.
- Die vermoë om onafhanklik te werk en verskeie sperdatums gelyktydig te bestuur.
- Ervaring in 'n professionele diensfirma of rekenmeesterspraktyk sal tot voordeel strek.

### HOE OM AANSOEK TE DOEN

Stuur jou CV en ondersteunende dokumente aan [loopbane@bvsa.co.za](mailto:loopbane@bvsa.co.za) teen **30 September 2026**.



THE BERRY GUEST FARM

# WE ARE HIRING



## DIGITAL MANAGER

**We are looking for a creative, organised and self-motivated Digital Marketing & Administration Manager to join our team.**

### QUALIFICATIONS:

- Live in Swellendam or the surrounding area.
- Be available for partial on-site work when required.
- Have their own reliable computer/laptop and internet connection.
- Have experience with: Canva, Facebook / Meta, Instagram, Photo editing, Social media management
- Be highly organised and detail-oriented.
- Be able to work independently with minimal supervision.
- Have good communication skills.
- Be reliable, proactive and willing to take initiative.
- Be comfortable learning and using new computer systems.

### RESPONSIBILITIES:

- Social media management – Facebook & Instagram
- Content creation – Canva, photography & photo editing
- Online marketing & promotions
- Wix website updates & basic SEO
- Online bookings & guest communication
- General digital administration & data capturing
- Spreadsheets, filing and office administration



**Send your CV and portfolio to:**



082 078 5541



info@theberryguestfarm.com

**Subject: Digital Manager Application\_Your Name**

@theberryguestfarm

# la sosta

## WE'RE HIRING!

OPEN POSITIONS

**CHEF DE PARTIE  
COMMIS CHEF  
FRONT OF HOUSE  
WAITERS  
HOUSEKEEPING**

La Sosta is a family owned restaurant and guesthouse in Swellendam, focused on seasonal food, thoughtful service and genuine hospitality.

**We're looking for professional, dependable people who take pride in their work and thrive in a small, high-standard team.**

*We value*

PROFESSIONAL & WELL-PRESENTED  
RELIABLE & CONSISTENT  
CALM UNDER PRESSURE  
STRONG ATTENTION TO DETAIL  
WARM, CONFIDENT GUEST INTERACTION  
GENUINE INTEREST IN FOOD, WINE & HOSPITALITY



**TO APPLY:  
YOUR CV · RECENT PHOTO  
SHORT MOTIVATION LETTER  
TWO CONTACTABLE REFERENCES**

**LASOSTA.APPLICATIONS@GMAIL.COM**



**SWELLENDAM BASED**

Accommodation is not provided.



**LEGAL RIGHT TO WORK**

Valid documentation required.

# **WE ARE HIRING A CONFECTIONER/ BAKER**

**Pick n Pay** Swellendam

## **KEY RESPONSIBILITIES & BEHAVIOURAL COMPETENCIES:**

- **Daily Production:** Prepare and bake breads, rolls, pastries, cakes, and confectionery products in line with store requirements.
- **Recipe Compliance:** Follow standard recipes and portion sizes to maintain consistent product quality.
- **Display & Presentation:** Decorate and arrange baked goods attractively to enhance sales.
- **Stock Monitoring:** Manage ingredients, baking supplies, and stock rotation (FIFO) minimize waste.
- **Equipment Care:** Clean and maintain baking tools and machinery according to health and safety.
- **Compliance:** Ensure all baking activities comply with food safety and hygiene regulations at all times.

## **REQUIREMENTS:**

- Matric Certificate (Grade 12) or equivalent required Associate's or certification preferred.
- Minimum 2 years as a commercial confectioner in retail supermarket.
  - Must have relevant and proven experience in all aspects of baking.
- Strong understanding of bread, rolls, pastries, cakes, doughs, and other baked/confectionery goods.
- Ability to follow recipes precisely, ensure consistent quality and portion control.
  - Skilled in operating ovens, mixers, proofers, dough sheeters, and other bakery equipment.
  - Food Safety & Hygiene: Knowledge principles, food handling, and hygiene standards.
- Able to work weekends, early shifts and manage time efficiently to meet daily production schedules.
  - Skill in decorating cakes and pastries, including piping, glazing, and finishing techniques.

**MUST BE AVAILABLE TO START IMMEDIATELY**

**APPLICATIONS CLOSE: 28 AUGUST 2026**

**Email your CV to: [hr@pnpswellendam.com](mailto:hr@pnpswellendam.com)**



SWELLENDAM SOUTH AFRICA  
SCHOONE OORDT  
*Country House*  
1853

# JUNIOR/ASSISTANT CHEF

*for charming Country Hotel in Swellendam*

Seasonal contract

Primarily focusing on starters & desserts,  
but happy to cross over to hot kitchen if necessary

Must have basic kitchen knowledge & knife skills

Must have a matric

Must have a valid SA ID or work permit

Must have a passion & talent for the kitchen

Must be a team player and willing to work hard  
over weekends & public holidays

Must be open to learning & growing

Please send CV to  
**[schooneoordt@gmail.com](mailto:schooneoordt@gmail.com)**





SWELLENDAAM SOUTH AFRICA  
SCHOONE OORDT  
*Country House*  
1853

# DINNER SERVICE STAFF REQUIRED

Seasonal contract

Afternoon & evening shifts

Must be well-groomed & smart in appearance

Must have basic service experience

Must have basic food & wine knowledge

Must have matric

Must have a valid SA ID or work permit

Must have a passion for service & warm, gracious hospitality

Must be a team player & willing to work hard,  
including weekends & public holidays

Must be willing to learn & grow

Please send CV to  
[schooneoordt@gmail.com](mailto:schooneoordt@gmail.com)





## ***GUESTHOUSE MANAGER - AAN DE LEISURE COLLECTION | SWELLENDAM***

### ***JOIN OUR HOSPITALITY TEAM!***

Aan de Leisure Collection is looking for an enthusiastic and energetic Guesthouse Manager to oversee our established guesthouses in Swellendam. If you have a passion for the hospitality industry and enjoy working with people, we would love to hear from you. The suitable candidate will receive a locally competitive salary.

### ***REQUIREMENTS:***

- Previous experience in the hospitality industry will be advantageous.
- Strong leadership skills with the ability to motivate, manage, and lead a general staff complement.
- Excellent customer service and communication skills.
- Strong administrative, financial, and organisational abilities.
- The ability to manage all aspects of guesthouse operations, including reservations, maintenance, and day-to-day operations.
- Proficient in Microsoft Office.
- Professional appearance with exceptional attention to detail.
- Willingness to work weekends, public holidays, and flexible hours.
- Own reliable transport and a valid driver's licence will be advantageous.
- Must reside in Swellendam.

### ***WE ARE LOOKING FOR SOMEONE WHO IS:***

- Friendly, reliable, and self-motivated.
- A natural leader with a positive attitude.
- Able to remain calm under pressure and demonstrate strong problem-solving skills.
- Passionate about hospitality, with the knowledge and ability to create memorable guest experiences.
- A team player with excellent interpersonal skills.

### ***APPLICATIONS:***

Please email your CV to [marketing@adlc.co.za](mailto:marketing@adlc.co.za) before or on 21 August. Only shortlisted candidates will be contacted.



# SELLAGRAM

---

## SALES CATALOGUE

Your Local Marketplace – Discover Quality Finds & Fresh Deals

---



### FOR BUYERS

---

- Explore the latest listings from your community.
- Each item is hand-checked, clearly priced, and ready for a new home.
- This catalogue brings together everything from home essentials to handmade treasures – all in one easy-to-browse collection.
- Contact sellers directly via WhatsApp for quick, friendly chats.

---

**BUY LOCAL • SAVE SMART • SUPPORT COMMUNITY**

---

**SELLAGRAM** – Swellendam's trusted local sales network

---

Updated Weekly • Free listings • Community-driven

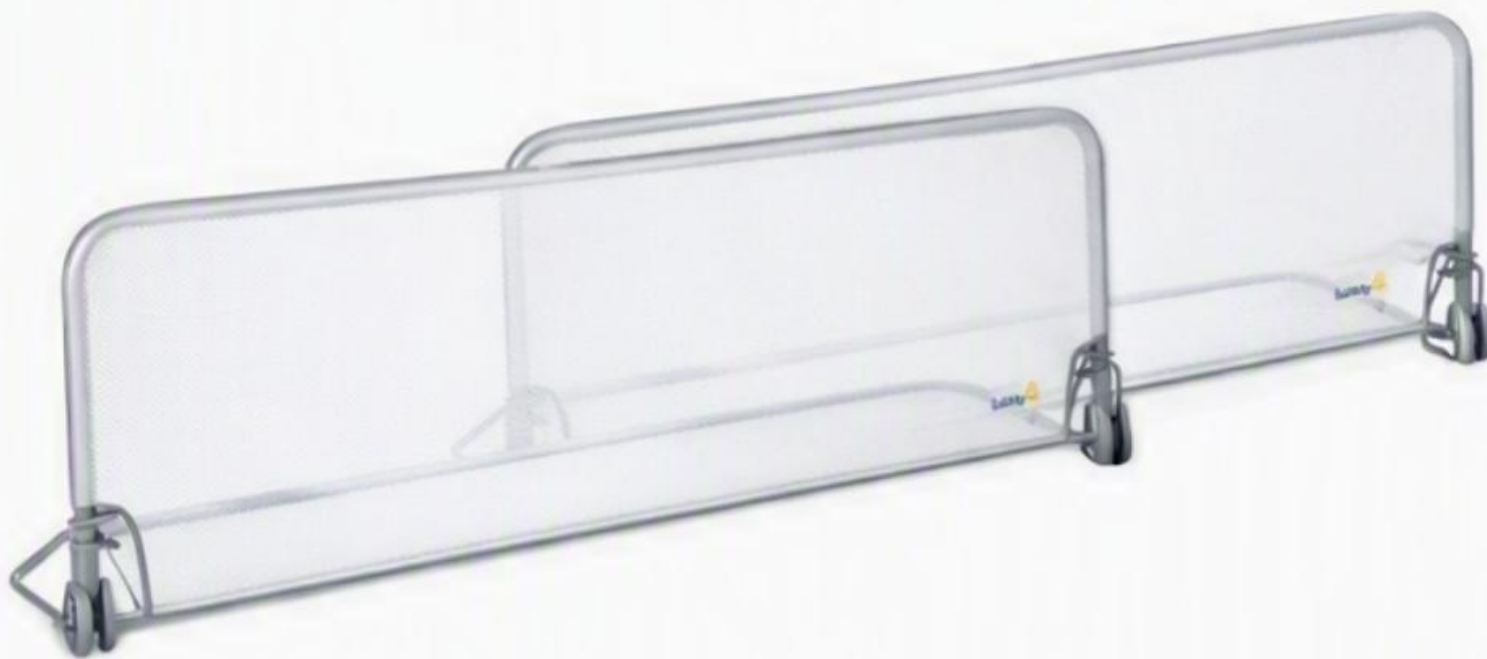
# SELLAGRAM

## FOR SALE

### SAFETY 1<sup>ST</sup> BEDRAIL GUARDS (90 cm)

Selling two Safety 1st bedrails  
- perfect for helping your toddler safely transition  
from a cot to a big bed.

They fit standard beds easily and prevent late-night tumbles.



- Condition: Excellent, clean, and fully functional
- Size: 90 cm length
- Features: Easy to install under the mattress, stable frame, breathable mesh fabric so you can easily see your child

Retail Price: R 1,100 each

Pricing: Set of 2 Bedrails R 1,150 | Single Bedrail R 650



**Contact: 072 735 2425**

Pick-up: Swellendam

# SELLAGRAM

---

## WROUGHT IRON TROLLEY FOR OUTDOOR ENTERTAINING

---



### Main Details:

---

- Wrought Iron
  - Two-tier sturdy construction, permanent coating
  - Umbrella provision
  - Size: 75 × 48 × 63 cm (w × d × h)
- 

### Price: R600

---

### Separate Sales Item:

---

#### Ice Bucket: R300

- 4 L stainless steel, spotless condition, barely used
  - 21.5 cm h × 20 cm diameter (incl, table support bracket)
- 

**WhatsApp: 083 251 7274**

# SELLAGRAM

## VIKING GE150 SHREDDER



### Key Features:

- 2.2 KW Electric Motor (1.8 kW Rated)
- Shreds Branches up to 35 mm Thick
- Combined Chipping & Shredding Blade
- Mounted on Wheels for Easy Transport

**Price: R1,250**

**Contact: Ray – 072 703 8851 (WhatsApp Only)**

# SELLAGRAM

---

## OUTBACK GAS BRAAI



*Note: Gas Braai has a powder coated grey lid (not Stainless Steel as pictured)*

---

### Key Features:

---

- 6 Cast-Iron Burners & 2 Porcelain-Coated Grills
  - 1 Flat/Ribbed Griddle & 2 Lava-Rock Baskets
  - Spark Rotary Ignition, Warming Rack
  - Powder Coated Grey Lid with Temperature Gauge
  - Includes 2 Spare Lava-Rock Packs & Protective Cover
- 

**Price: R4,500**

**Contact: Ray – 072 703 8851 (WhatsApp Only)**

---

# SELLAGRAM

## EXERCISE BIKE

Fitness Cardio Spinning Exercise Bike



### KEY FEATURES:

- LED digital display panel (scan, speed, calorie, time, distance)
- 6 kg flywheel, adjustable handlebar & seat
- Supports up to 150 kg user weight
- Ideal for indoor fitness, stamina, weight management

**Price: R1,500**



*Advertise your unwanted items*  
**FREE** for 5 days

If your sale succeeds, please make a  
**VOLUNTARY donation**  
to support the Swellengram staff.

**Bank details for donations:**

**Mrs Amanda Shackley**  
**FNB Cheque Account**  
**Branch Code: 200513**  
**Account Number: 6285774542**

**Contact:**

**WhatsApp: 072 566 7093**

**Email: [swellengram@gmail.com](mailto:swellengram@gmail.com)**



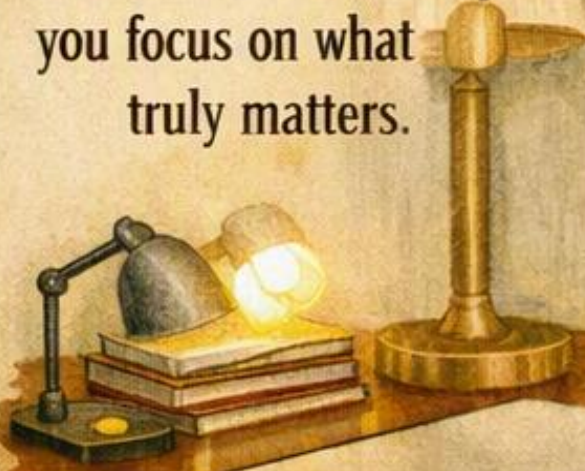
*Celebrate Simplify Your Life Week*

# *The Benefits of Simplifying Your Life*



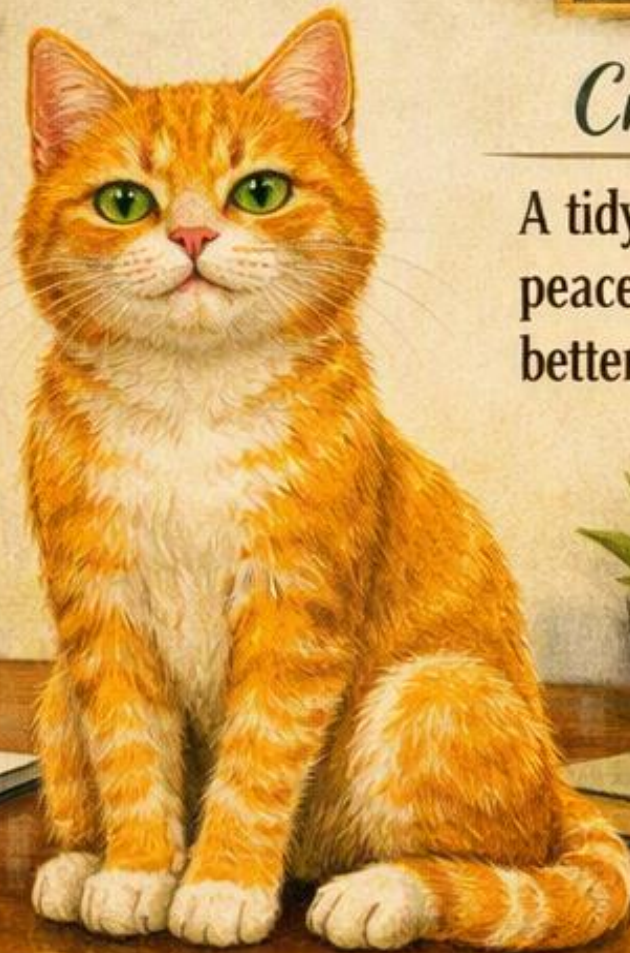
## *Calms the Mind*

Decluttering reduces mental noise and helps you focus on what truly matters.



## *Creates Space*

A tidy environment invites peace, creativity, and better energy flow.



## *Boosts Productivity*

Fewer distractions mean clearer priorities and more meaningful work.



## *Saves Money*

Owning less curbs impulse buying and encourages mindful spending.

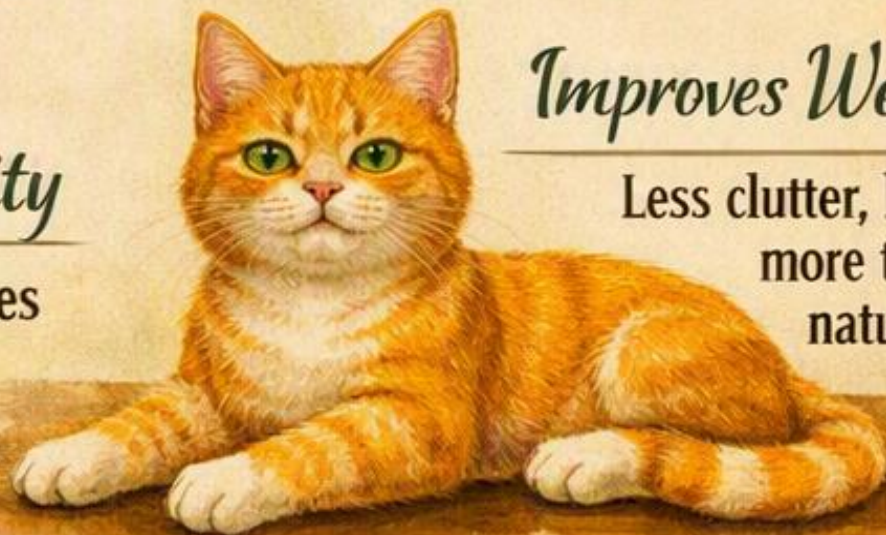


## *Supports Sustainability*

Simplifying reduces waste and promotes conscious consumption.

## *Improves Well-Being*

Less clutter, less stress — more time for rest, nature, and cats.



## SIMPLIFY YOUR LIFE WEEK

*By Lyra, Columnist, Decluttering Consultant, and Ginger Visionary*

### **Humans,**

August has arrived, and with it comes one of my favourite annual observances: **Simplify Your Life Week** — a noble tradition in which you finally admit that your homes contain too many things, most of which are not tuna.

This week encourages you to declutter your surroundings, calm your minds, and release anything that no longer “sparks joy.” I, personally, spark joy. Your collection of mismatched Tupperware does not.

As a cat of Buffeljags with refined tastes and a deep understanding of human chaos, I feel it is my civic duty to guide you through this sacred week of simplification.

But let's be clear: decluttering isn't just about tidying up. It's about reclaiming mental space. Every object you cling to whispers a demand — dust me, move me, remember me — until your brain resembles a storage unit. When you let go of the unnecessary, you make room for thought, for calm, for the occasional nap in a sunbeam.

Humans often underestimate the serenity of emptiness. A clear shelf is not a void; it's a promise. A clean desk is not sterile; it's potential. And a cat sleeping on that desk is not clutter; it's art.

This week is not only about clearing cupboards — it's about clearing your mind. Release unnecessary stress, toxic clutter, and any human who says “I'll pop in quickly” but stays for three hours.

### **Lyra's Official Simplification Principles**

If it's broken, bin it.

If you don't need it, sell it

If you don't use it, sell it

If it's ugly, donate it.

If it's sentimental, keep it.

If it's tuna, give it to me.

And let me remind you of the ultimate tool for Simplify Your Life Week — the [SELLAGRAM](#).



# USEFUL NUMBERS



# VETS & PETS

## **VETERINARIANS IN SWELLENDAM:**

Hermitage Vet: Lize Venter 028 007 0065 / 067 459 2438

Swellendam Dierehospitaal: Dr Zelná Fourie, Adriaan Coetzee 028 514 1193

Oakhurst Animal Clinic: Marlia de Wet 028 514 1078

## **WILDLIFE EMERGENCY CONTACTS**

Wildlife Rescue First Responders:

Ross Soller: 060 367 8880 or Vicky Dreyer: 076 282 2219

Thomas Blom: 079 170 4843

Swellendam Bewarea Conservancy: 077 422 6980

## **SNAKE HANDLERS/ CATCHERS AND EMERGENCIES:**

John Mong: 071 833 9613

Russel Perks: 072 338 4033

Amy Mocke: 084 581 3526

## **CHAMELEONS:**

Carmen Stuart: 083 787 5376 or SBC 077422 6980

## **SPCA**

028 514 2083

## **DOG GROOMING**

Snuf Snaf Doggy Parlour: 072 327 1050



**Save our number**

Stay updated on the latest news & info,  
and have SBC's contact number handy  
in case of an emergency.

**077 422 6980**

Swellendam Bewarea  
Conservancy Contact number





# SWELLENDAM

## EMERGENCY CONTACT NUMBERS:



### AMBULANCE SERVICES



Police and Ambulance Emergencies (toll-free from cell phone). **10177** or **112**

Provincial EMS dispatch **028 212 9111** or **082 212 9000**

Er24 **0860 132 2322**

Netcare 911 **028 514 1320**

### SAFETY



Lt Col J.J. Tiemie (Station Commander SAPS) **082 778 6935**

Capitan Green (SAPS) **082 302 2813**

Swellendam / Buffeljagsrivier **028 514 8100** or **079 894 1439**

Barrydale **10111** or **028 572 8100**

Suurbraak **10111** or **028 522 8000**

Plaaswag SOS **082 4922496** or **082 464 5739** or **082 864 4691**

Crimestop **0860010111**

### TRAFFIC



Francois Stuart (SWD Provincial Traffic Manager) **028 425 1690**

Arrive Alive call centre **0861 400 800**

### HEALTH



Swellendam Hospital Front desk **028 514 1142**

Swellendam Hospital Clinic **028 514 8450**

Life Line social **084 124**

ACVV Social Worker **082 911**

SPCA Swellendam **084 737 1948** or **028 514 2083**

Social Services (Dep of Social Dev) **028 514 1029** or **028 514 1252**

Gender based Violence **0800 428 428** or **"120" 7867#**

!Xairu Snake Relocation **072 338 4033**

Poisons Information Hotline **0861 555 777**

### DISASTERS - Floods, fires, major incidents



Control / After hours **028 425 1157**

Overberg District Fire **028 425 1690** or **063 690 7899**

Overberg Fire Services **028 312 2400**

NSRI Witsand **082 994 7555** or **082 990 5957**

Foot & Mouth Hotline **080 928 4102**

Eskom **0860 037 566**

Missing Persons (Bureau of) **021 918 3512 / 23449 / 3452**

### HENDRIK SWELLENGREBEL AIRFIELD / LUGHAW



Marius Heyneman **082 556 8184**

Werner Steenkamp **082 330 7333**

### SWELLENDAM MUNICIPALITY



Swellendam  
Municipality  
WhatsApp  
Channel

WhatsApp Lines: Infrastructure Services **067 435 1733**

Credit Control **072 237 8727**

Community Services **072 525 0764**

Water & Sewage (Swellendam & Buffeljagsrivier) **071 207 9213**

Water & Sewage (Barrydale) **072 654 0668**

Water & Sewage (Suurbraak) **063 634 2282**

Electrical Services (Swellendam) **076 684 4386**

Electrical Services (Suurbraak) **066 569 6449**

Electrical Services (Barrydale) **078 380 2789**

Swellendam Law Enforcement **079 501 3339**

Swellendam Traffic Enforcement **028 514 8557** or **061 892 5958**

Swellendam Municipal Switchboard **028 514 8500**

### Public & School Holidays

01 January,  
New Year's Day

21 March,  
Human Rights Day

03 April,  
Good Friday

06 April,  
Family Day

27 April,  
Freedom Day

01 May,  
Workers' Day

15 June,  
Special School Holiday

16 June,  
Youth Day

09 August,  
National Women's Day

10 August,  
Public Holiday

24 September,  
Heritage Day

16 December,  
Day of Reconciliation

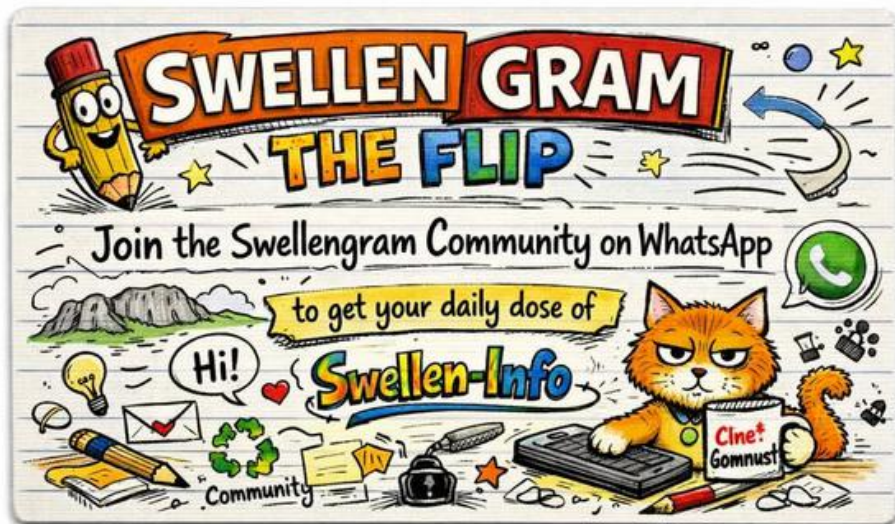
25 December,  
Christmas Day

26 December,  
Day of Goodwill

## NEIGHBOURHOOD CHATTER IN THE DIGITAL AGE (THE POWER OF LOCAL)

Swellendam has always thrived on neighbourly connection — the kind that happens across counters, front gardens, and familiar shop doors. In recent years, this connection has deepened through Local WhatsApp Groups, where neighbours join their specific community and interest groups. This is where trust truly lies — in people you know.

Every business here, from the long-standing family enterprises to the newest one-person ventures, carries a story worth hearing. And when those stories are shared, something remarkable happens: people find exactly what they didn't know they were looking for.



Mrs Gram has noticed a pattern over the years. A small mention of a plumber who arrives on time, a quiet nod to a baker whose loaves never disappoint, a gentle highlight of a therapist, tutor, or gardener — and suddenly residents begin to say, “I’ve been meaning to try them.” It isn’t advertising in the loud, modern sense. It’s simply shining a light where it’s deserved.

Some might jokingly call it a shill moment when a business receives a little extra attention, but the truth is softer. Swellendam responds to authenticity. People trust recommendations that come from lived experience, not slogans. When a service is reliable, kind, and rooted in the community, mentioning it isn’t promotion — it’s neighbourly encouragement.

Local businesses are the backbone of this town’s daily rhythm. They fix what’s broken, feed what’s hungry, and keep life running smoothly. When residents choose them, they’re choosing stability, craftsmanship, and familiar faces. And when Mrs Gram includes them in the newsletter, it’s never about hype — it’s about helping the right people find each other.



In a world full of noise, Swellendam still listens closely. Now, with Swellengram available not only by email but also on WhatsApp, its reach extends even further into these trusted local networks. Sometimes all a good business needs is a quiet nudge in the right direction.

